



Fitting Instructions

Must be followed each time respirator is worn.

- Remove respirator from packaging and hold with straps facing upward (1a). Place bottom strap under center flaps next to **WARNING** statement as shown (1b).
- Fully open top and bottom panels, bending nosepiece around thumb at center of foam. Straps should separate when panels are opened. Make certain bottom panel is unfolded and completely opened.
- Place respirator on your face so that the foam rests on your nose and the bottom panel is open under chin. Hold the bottom panel securely under your chin. Pull the top strap over your head and position it high on the back of the head (3a). Then pull the bottom strap over your head and position it around the neck and below the ears (3b). Adjust for a comfortable fit by pulling top panel toward the bridge of the nose and bottom panel under chin.
- Place your fingertips from both hands at the top of the metal nosepiece. Using two hands, mold the nose area to the shape of your nose by pushing inward while moving your fingertips down both sides of the nosepiece.
▲ Pinching the nosepiece using one hand may result in improper fit and less effective respirator performance. Use two hands.
- Perform a User Seal Check prior to each wearing. To check the respirator-to-face seal, cover the middle panel with one or both hands. For the 9205+ and 9210+ respirator, inhale and exhale sharply. For the 9211+ respirator, inhale sharply. Be careful not to disturb the position of the respirator. If air leaks around the nose, readjust the nosepiece as described in step 4. If air leaks around respirator edges, adjust panels and straps. **If you CANNOT achieve a proper fit, DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.**

Removal Instructions

Cup respirator in hand to maintain position on face and pull bottom strap over head. Still holding the respirator in position, pull top strap over head and remove respirator.

Directives d'ajustement

Suivre les directives d'ajustement chaque fois qu'on utilise le respirateur.

- Retirer le respirateur de l'emballage et le tenir en plaçant les courroies vers le haut (1a). Placer la courroie inférieure sous le panneau central à côté du mot **WARNING (MISE EN GARDE)** (1b).
- Ouvrir complètement les panneaux supérieur et inférieur, en pliant la pince nasale en plaçant le pouce au centre de la pièce en mousse. Les courroies devraient se séparer quand les panneaux sont ouverts. S'assurer que le panneau inférieur est déplié et entièrement ouvert.
- Placer le respirateur sur le visage, de manière que la mousse repose sur le nez et que le panneau inférieur soit ouvert sous le menton. Tenir fermement le panneau inférieur sous le menton. Tirer la courroie supérieure et la placer bien haut à l'arrière de la tête (3a). Passer ensuite la courroie inférieure par-dessus la tête et la placer autour du cou, sous les oreilles (3b). Tirer le panneau supérieur vers la voûte du nez et le panneau inférieur sous le menton de manière à obtenir un ajustement confortable.
- Placer le bout des doigts des deux mains sur le dessus de la pince nasale métallique. À l'aide des deux mains, mouler la section nasale à la forme du nez en appuyant sur la pince et en déplaçant le bout des doigts vers le bas des deux côtés de la pince nasale.
▲ Le fait d'utiliser une seule main pour modeler la pince nasale peut résulter en un mauvais ajustement du respirateur et en réduire l'efficacité. On doit utiliser les deux mains.
- Effectuer une vérification de l'ajustement avant chaque utilisation. Pour vérifier l'étanchéité du respirateur contre le visage, couvrir le panneau central à une ou deux mains. Pour le respirateur 9205+, 9210+, inspirer et expirer profondément. Pour le respirateur 9211+, inspirer profondément. Veiller à ne pas déplacer le respirateur. Si l'air fuit autour du nez, rajuster la pince nasale comme le décrit l'étape 4. Si l'air fuit autour des bords du respirateur, ajuster les panneaux et les courroies. **Si on NE PEUT obtenir un ajustement parfaitement étanche, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur.**

Directives de retrait

Placer la main par-dessus le respirateur pour le maintenir en place contre le visage et passer la courroie inférieure par-dessus la tête. En maintenant le respirateur contre le visage, passer la courroie supérieure par-dessus la tête et retirer le respirateur.

Instrucciones de ajuste

Debe seguir estas instrucciones durante el tiempo que use el respirador.

- Saque el respirador del empaque y sostenga las bandas mirando hacia arriba (1a). Coloque la banda inferior debajo de las orejetas centrales, cerca de la leyenda de **ADVERTENCIA** como se muestra (1b).
- Abra por completo los paneles superior e inferior, doble la pieza nasal con los dedos hacia el centro de la espuma. Las bandas deben separarse cuando los paneles estén abiertos. Asegúrese que el panel inferior quede desplegado y totalmente abierto.
- Coloque el respirador sobre su cara, de modo que la espuma yazca sobre la nariz y el panel inferior quede abierto debajo de la barbilla. Sostenga el panel inferior de manera firme debajo de su barbilla. Jale la banda superior sobre la cabeza y colóquela arriba en la parte posterior de la cabeza (3a). Después jale la banda inferior sobre su cabeza y colóquela alrededor del cuello y debajo de las orejas (3b). Ajuste de manera cómoda al jalar el panel superior hacia el puente de la nariz y el panel inferior debajo de la barbilla.
- Coloque las puntas de los dedos de ambas manos en la parte superior de la pieza nasal metálica. Con ambas manos moldee el área nasal a la forma de su nariz empujando hacia dentro mientras mueve las puntas de los dedos hacia abajo en ambos lados de la pieza nasal.
▲ Si presiona la pieza nasal con una mano es posible que logre un mal ajuste y el desempeño del respirador sea menos efectivo. Use ambas manos.
- Antes de cada uso realice una revisión del sello. Para revisar el sello facial del respirador cubra el panel central con una o ambas manos. Para el respirador 9205+ 9210+, inhale y exhale con fuerza. Para el respirador 9211+, inhale con fuerza. Tenga cuidado de no mover el respirador de su posición. Si hay alguna fuga de aire alrededor de la nariz vuelva a ajustar la pieza nasal como se describe en el paso 4. Si hay fuga de aire alrededor de las orillas del respirador, ajuste los paneles y las bandas. **NO entre en el área contaminada si NO PUEDE lograr un buen sello. Consulte a su supervisor.**

Instrucciones de remoción

Coloque el respirador en su mano para mantener la posición sobre la cara y jale la banda inferior sobre la cabeza. Con el respirador en posición, jale la banda superior sobre la cabeza y quíteselo.

装着方法

マスクを装着するときは、常に図に従ってください。

- 袋から取り出し、図1aのようにしめひもを上に出します。下側しめひもをWARNINGと書いてある部分の真ん中の折り目の間に図1bのように入れます。
- フィルターの上面と下面を大きく開き、ノーズフォームの中心付近で親指の周囲に合わせて折り曲げます。フィルターを開いたときにしめひもは上下に分かれるようにしてください。下側のフィルターは折り曲がっていることなく完全に開きます。
- ノーズフォームを鼻に当て、下側フィルターが開いてあごの下に当たるようにしてマスクを顔面に合わせてください。下側フィルターがあごの下に確実にあるようにしてください。上側しめひもを頭の上から回し、後頭部の最も高いところにかけます(図3a)。そして下側しめひもを頭の上から通し耳の下を通して首の後ろにかけます(図3b)。上部フィルターを鼻の上方に引っ張り、下部フィルターをあごの下の方に引っ張って、快適にフィットするところに合わせます。
- 両手の指を金属のノーズクリップに当てます。両手を使って指をノーズクリップに沿って両側に押しながら下ろして行き、鼻の形に合わせます。
! このとき、片手でノーズクリップを挟んで折り曲げると、フィット性が低下し、マスクの効果が薄れる可能性があるため、必ず両手で行ってください。
- ユーザーシールチェックを装着ごとに行ってください。マスクの真ん中の面を片手または両手で覆い、マスクと顔の密着性を確認します。9205+、9210+マスクの場合には強く息を吐き、強く息を吸って確認します。9211+マスクの場合には強く吸って確認します。このときマスクの位置をずらさないように注意してください。もし鼻の付近から息が漏れたら、4番に戻ってノーズクリップを調整します。マスクの端から息が漏れたら上下のノーズクリップとしめひもの調整をし直してください。適切なフィットが得られない場合は、汚染された環境に入らないでください。そのときは監督者に相談してください。

外し方

カップ型のマスクを手で押さえ、顔に装着したまま下側しめひもを頭の上を通して外します。次にマスクを押さえたまま、上側しめひもを頭の上から外し、マスクを外します。

密合説明

每次佩戴時必須施行

- 將呼吸防護口罩從包裝中取出，將有頭帶的一面朝上(如圖1a)，將下頭帶放置於中央折片的下方，警告文字的上面，如圖1b所示。
- 將上下折片完全打開，用大拇指壓中央鼻樑墊部分，將鼻樑夾彎曲出弧度，此時兩條頭帶應該隨上下折片分開。將下折片完全確實的打開。
- 將呼吸防護口罩放在臉上，鼻樑墊放置於鼻樑上方，下折片打開放置於下巴下方，需確認下折片有穩固的放在您的下巴下方。將上頭帶拉超過您的頭部，放在後腦最高的位置，如圖3a，然後將下頭帶拉超過頭部，放置在後頭部耳下的位置(如圖3b)。拉上折片鼻樑位置及下折片，以調整到舒適密合的位置。
- 將您的雙手指尖放置在金屬鼻樑夾上方，用兩手將鼻樑夾從兩側下壓調整與鼻形密合。用單手壓鼻樑夾可能導致不適當的密合，而降低呼吸防護口罩的效能，請用兩手。
- 每次佩戴時施行使用者密合度檢點，檢查口罩與臉部的密合，用單手或雙手放置在中央折片上方，若佩戴9205+、9210+口罩，快速的吸氣及吐氣，若佩戴9211+口罩，則快速的吸氣，請注意不要移動到口罩的位置，如果空氣從鼻子附近洩漏，則重新依照步驟4調整鼻樑夾，若空氣從口罩周圍洩漏，則重新調整折片及頭帶。如果無法達到適當的密合，不可進入污染區域使用，請諮詢您的主管人員。

取下口罩說明

用手扶住口罩使其在臉上保持杯狀，然後拉下頭帶超過頭部，此時仍要保持口罩在臉上，拉上頭帶超過頭部，然後取下口罩。

착용방법

착용 시 아래 방법을 준수하십시오.

- 마스크의 포장을 제거한 후 마스크의 앞면이 손바닥 부분을 향하게 하여 잡습니다. (1a) 마스크의 아래편은 WARNING 문구가 보이는 중앙 커버 밑으로 넣으십시오. (1b).
- 엄지손가락으로 상단 노즈 폼 중앙을 잡고 다른 손으로는 하단을 잡고 펼칩니다. 이때, 머리끈도 함께 분리하면서 마스크의 상, 하단을 그림과 같이 완전히 개방하십시오.
- 마스크 상단의 노즈 폼(Nosefoam)은 코에 밀착시키고 하단을 턱을 완전히 덮을 수 있도록 충분히 당겨주며 마스크를 얼굴에 씌웁니다. 한 손으로 마스크를 잡아 모양을 유지시켜주면서 다른 한 손으로는 머리끈을 머리 뒤쪽으로 당겨 마스크를 착용합니다. 그림과 같이 머리끈을 잡아당겨 뒷머리의 가장 위쪽에 고정시키고 (3a) 하단 머리끈을 잡아당겨 귀 아래 쪽에 고정시킵니다. (3b).
- 그림과 같이 양손으로 노즈 클립을 코 안쪽에서부터 가장자리로 코 모양에 따라 충분히 눌러주어 마스크와 얼굴면이 완전히 밀착되도록 하십시오. 한 손만 사용하면 밀착이 잘 이루어지지 않을 수 있습니다. 반드시 두손을 사용하십시오.
- 마스크 사용 전 착용자 안면부와의 밀착 여부를 확인합니다. 9205+, 9210+ 마스크 착용자는 안면부와의 밀착 여부를 확인하기 위해 한쪽을 한 손 혹은 두 손 바닥으로 누른 후 숨을 깊게 들이 마십니다. 내쉬니다. 9211+ 마스크 착용자는 숨을 깊게 들이 마셔 안면부와의 밀착 여부를 확인 합니다. 특히 안면부와의 밀착 여부를 확인 할 때 마스크의 위치가 얼굴에서 틀어지지 않게 조심 하십시오. 만약 코 주위에서 공기 누설이 발생한다면 착용 4단계에서 설명하는 것과 같이 노즈 클립을 조정하십시오. 마스크가 얼굴에 잘 밀착되지 않고, 마스크 테두리 주변 부분에서 서는 느낌이 난다면, 청대 오염지역에 들어가지 마시고, 안전관리자에게 문의 하십시오.

마스크 탈착 방법

마스크를 한 손으로 잡고, 다른 손으로 머리 뒤쪽의 끈을 위로 올려서 마스크를 벗습니다.

NIOSH Approved: N95
At least 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil.

Homologation du NIOSH : N95
Offre une efficacité de filtrage d'au moins 95% contre les aérosols solides et liquides exempts d'huile.

Aprobado por NIOSH: N95
95% mínimo de eficiencia de filtración contra aerosoles sólidos y líquidos que no contienen aceite.

NIOSH (美國職業安全及健康研究所) 認證的 N95呼吸防護具 過濾固體和液體 (不含油性) 顆粒物效率至少95%。

NIOSH認證：口罩級別N95 過濾固體和液體 (不含油性) 顆粒物效率至少95%。

NIOSH 등급: N95
본 방진 마스크는 오일을 포함하지 않은 고체 및 액체 형태의 에어로졸에 대해 최소 95% 이상의 필터 효율을 갖습니다.



3M
St. Paul, Minnesota, USA
1-800-243-4630
9210+, 9211+ & 9205+ Respirators



THESE RESPIRATORS ARE APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

TC	PROTECTION ¹	RESPIRATOR COMPONENTS			CAUTIONS AND LIMITATIONS ²
		9210+	9211+	9205+	
84A-5668	N95	X			ABC,IMN,OP
84A-5669	N95		X		ABC,IMN,OP
84A-8590	N95			X	ABC,IMN,OP

- PROTECTION**
N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil; time use restrictions may apply.
- CAUTIONS AND LIMITATIONS**
A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
M - All approved respirators shall be selected, fitted, used and maintained in accordance with MSHA, OSHA and other applicable regulations.
N - never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
O - Refer to User's Instructions, and / or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

Rev. B: 03-23-2020



3M
St. Paul, Minnesota, USA
1-800-243-4630
Respirateur 9210+, 9211+ & 9205+



Ce respirateur est approuvé uniquement dans les configurations suivantes :

TC	PROTECTION ¹	Composants du respirateur			AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS ²
		9210+	9211+	9205+	
84A-5668	N95	X			ABC,IMN,OP
84A-5669	N95		X		ABC,IMN,OP
84A-8590	N95			X	ABC,IMN,OP

- PROTECTION**
Filtre N95 contre les particules (niveau d'efficacité du filtre de 95 %) efficace contre les aérosols contenant des particules exemptes d'huile. (Des restrictions de durée d'utilisation peuvent s'appliquer.)
- AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS**
A - Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5 %.
B - Ne pas utiliser si l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
C - Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par la réglementation.
J - L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit peuvent provoquer des blessures ou la mort.
M - Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, ajustés, portés et entretenus conformément aux règlements de la MSHA, de l'OSHA et à tout autre règlement en vigueur.
N - Ne jamais substituer ou modifier ce produit, ni lui ajouter ou lui enlever des pièces. N'utiliser que les pièces de rechange exactes déterminées par le fabricant.
O - Consulter les Directives d'utilisation et/ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
P - Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs comme masques chirurgicaux.

Rev. B: 03-23-2020

This respirator contains no components made from natural rubber latex.

この製品には、天然ゴム由来の成分は使用していません。

Ce respirateur est exempt de composants en latex de caoutchouc naturel.

本製品部件不含任何天然橡膠成分。

Este respirador no contiene componentes hechos de látex de hule natural.

본 방진마스크의 재질은 알러지 유발 가능성이 있는 천연고무 라텍스를 포함하지 않습니다.